

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 94 (1976)  
**Heft:** 45

**Artikel:** Holztragwerk für die Überdachung der Kunsteisbahn Zug  
**Autor:** Vogel, Hans  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-73192>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Holztragwerk für die Überdachung der Kunsteisbahn Zug

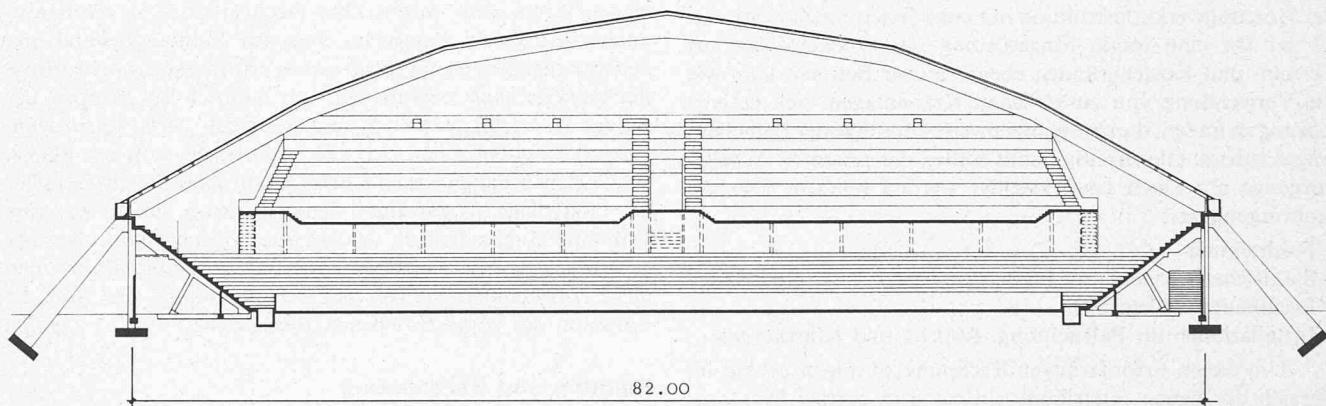
DK 694.4

Überzeugt von der Dringlichkeit einer grösseren regionalen Sporthalle, die sich auch für die Abhaltung von Ausstellungen und Kongressen eignet, haben sich die Kunsteisbahn AG Zug und der Eishockey-Club EV Zug dazu entschlossen, die bisher offene Kunsteisbahn anlage zu überdachen. Die projektierte Überdachung hat sich rückblickend für die Verantwortlichen auch deshalb aufgezwungen, weil die Anlage bei winterlichen Schlechtwetterperioden pro Saison während mehrerer Tage für den Sport- und Trainingsbetrieb geschlossen werden musste. Zudem besteht seitens des Schweizerischen Eishockey-Verbandes die Forderung, dass die in die Nationalliga A aufsteigenden Vereine, wie im Falle des EV Zug, über ein gecktes Eishockeyfeld verfügen müssen.

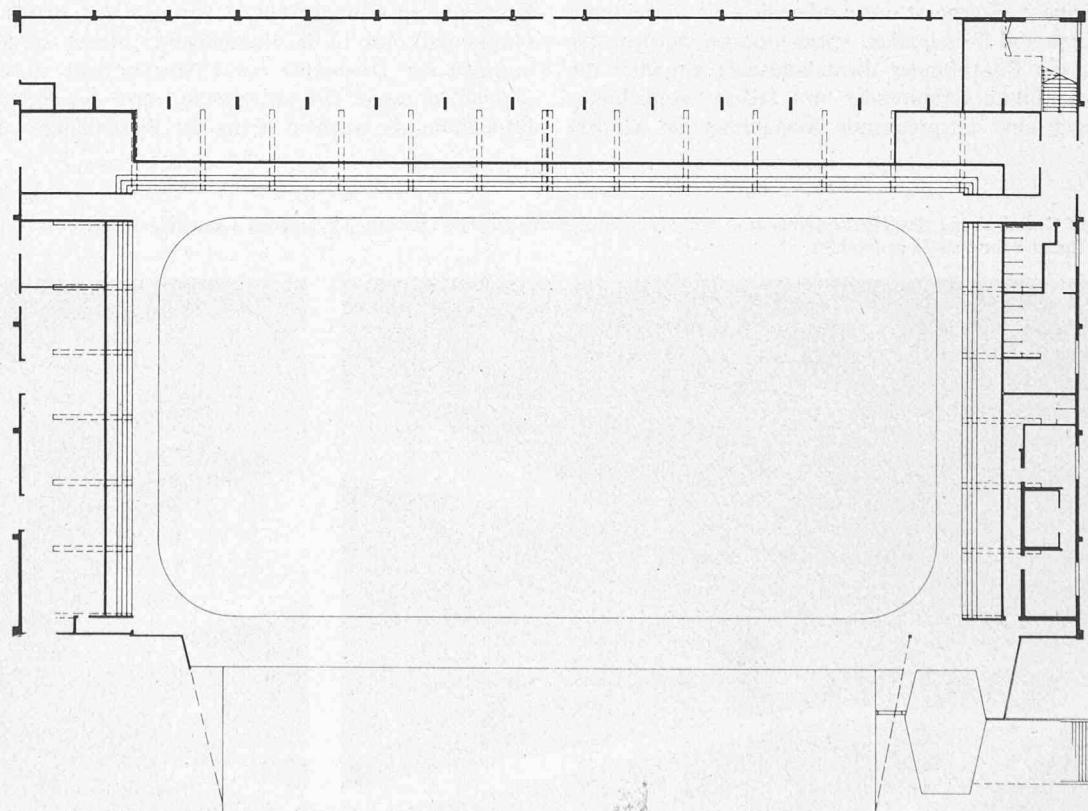
## Aufgabenstellung

Bei der Projektierung der Kunsteisbahnüberdachung musste von vorgegebenen baulichen Kriterien sowie Wünschen der Bauherrschaft ausgegangen werden. Die bisherige, aus

Hockeyfeld, dreiseitig angelegten Stehrampen und Sitztribüne mit Kragdach bestehende Anlage ist durch die unmittelbare Nähe eines Tennisplatzes, eines Fussfallfeldes sowie die südlich verlaufende Hauptverkehrsstrasse flächenmäßig abgegrenzt. Ausgehend davon, war eine bauliche Ausdehnung ausgeschlossen, wodurch sich aus konstruktiver Sicht eine in Spielfeldlänge orientierte Überdachung angeboten hat. Der Spiel- und Trainingsbetrieb auf den benachbarten Anlagen durfte daher während der Bauarbeiten im Sommer ebensowenig gestört werden wie der auf dem Hockeyfeld ausgeübte Tennissport. Gleichzeitig mit der Überdachung der bestehenden Eissportanlage war seitens der Bauherrschaft die *Erhöhung des Fassungsvermögens* (bisher 6000) auf ca. 9000 Zuschauer gewünscht. Aus dieser Sicht mussten auch die *Erweiterung der beiden Stehplatzrampen* (im Norden und Süden) sowie die *Umbauarbeiten für eine zweite Sitzplatztribüne* (im Osten) im gesamten Überdachungsprojekt miteinbezogen werden.



Kunsteisbahn Zug: Längsschnitt (oben), Grundriss (unten)



## Bauchronik – Montage

Nach Prüfung von *sieben* eingereichten Überdachungsvorschlägen haben sich die verantwortlichen Instanzen für die Verwirklichung des Projektes «Arcus» entschieden, eines Gemeinschaftswerks der Ingenieurbüros Emch + Berger (Bern) und H. Vogel (Bern) sowie der Holzbaufirmen Häring & Co. AG (Pratteln) und E. Roth AG (Burgdorf). Nach der Eingabe des Kostenvoranschlages (Gesamtsumme: 2,5 Mio Fr.) für das Projekt «Arcus», bedurfte es gegen Ende Februar 1976 noch der Zustimmung des Souveräns, der sich recht deutlich für ein Ja entschied. Ausschlaggebend dafür war die Gewähr, vermehrte das *regionale* Baugewerbe mit der Bauausführung zu beauftragen. Die Baumeisterarbeiten wurden anfangs April aufgenommen. Der weitere Ablauf des Baugeschehens ist durch folgende Daten charakterisiert:

Montage (Dach): 26. Juli bis 12. August 1976.  
Dacheindeckung: Mitte August abgeschlossen.  
Eisaufbereitung: 24. August.  
Sportbetrieb: 4. September (Eröffnungsspiel).

Die eingeräumte, knapp bemessene Bauzeit von einem halben Jahr konnte sogar um einen vollen Monat unterboten werden. Einen besonders *raschen* Fortschritt nahm die Montage der Holztragwerkkonstruktion mit einer freien Spannweite von 82 m. Da eine totale Eingerüstung des Hockeyfeldes aus Termin- und Kostengründen ebenso ausser Betracht kam wie die Verwendung von zusätzlichen Krananlagen, galt es eine Lösung zu finden, die eine etappenweise Montage der Lamellenträger zuließ. Gleichzeitig damit sollten die gesamten Arbeitsvorgänge am Dach bewerkstelligt werden können, also die Anbringung von

– Dachpfetten  
– Stahlsicherheitsnetz (auf Pfetten genagelt)  
– Dachhaut (Welleternit)  
– Installationen für Beleuchtung, Akustik und Klimaanlage.

Um diesen Erfordernissen Rechnung zu tragen, wurde im Bereich der neuen Sitztribüne ein ca. 8 m breites Montagerüst errichtet. Über dieser Arbeitsbühne konnten zunächst die beiden äusseren Bogenelemente abgestützt, anschliessend das dritte Segment eingepasst und schliesslich die Verleimung der Bogenstöße und Stosslaschen vorgenommen werden. Als Auflager für die Bogenbinder dient beidseitig ein über die gesamte Stadionbreite verlaufendes, mit Teflon beschichtetes Rohr, das auch eine entsprechende Ausbildung der Binder-

schuhe verlangte. Die auftretenden Horizontalkräfte (ca. 50 t/Binderschuh) werden über diese mit Beton injizierten Rohre in die Betonfundamente abgeleitet. Sobald ein aus zwei Bindern bestehendes Feld fertig montiert war, konnte der Verschub mittels Habegger-Zügen um die Arbeitsbreite von 8 m vorgenommen werden. Dank dieser Montagemethode war es möglich, das gesamte Dach von 4500 m<sup>2</sup> Fläche innerhalb von nur drei Wochen aufzurichten, einzudecken und auszurüsten.

## Holztragwerk

Die Tragkonstruktion des Daches besteht im einzelnen aus

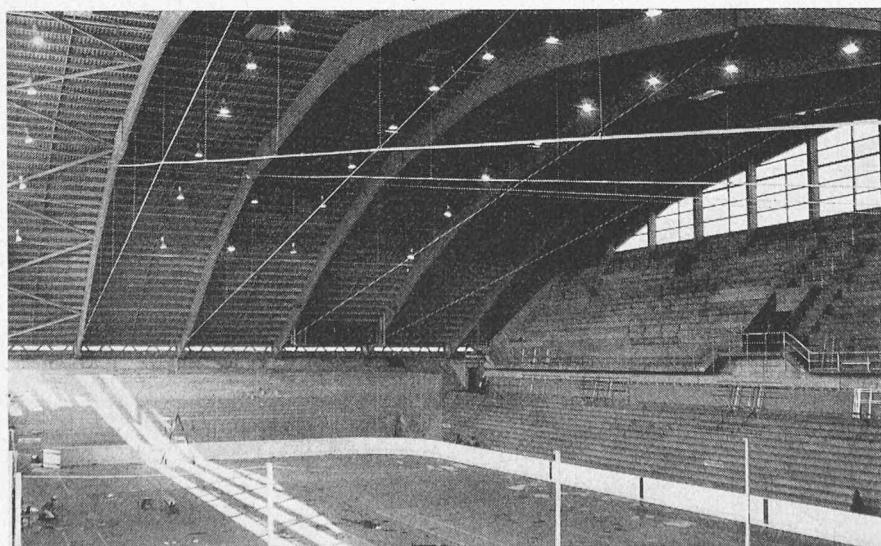
- 5 Bogenbindern mit abgewinkeltem Querprofil
- 2 mehrfach abgestützten Randbindern
- Koppelpfetten
- Windverbänden.

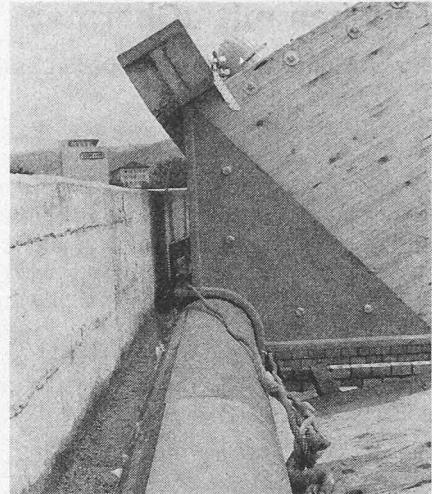
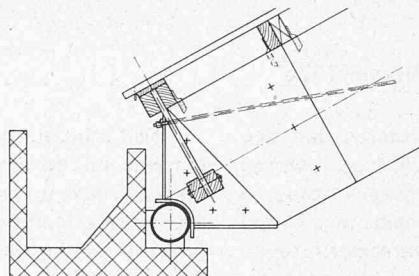
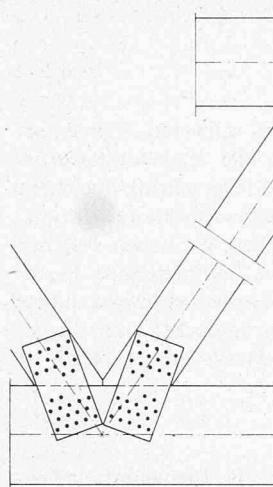
Die *brettschichtverleimten Träger* wurden in Einzellementen von ca. 33 m Länge auf die Baustelle geliefert und erst im Verlaufe des beschriebenen Montageprozesses zu einem Gesamtbinder (Gewicht: 10 t) verleimt. Der *Knickstabilisation* der schlanken Binder (Querschnitt: 125 × 20) wird durch Zugstäbe aus Stahl St 70 (Ø 32 mm) Rechnung getragen. Die im Rahmen von Norm SIA Nr. 161 angenommenen Windkräfte werden über Dachverbände an die Betonunterkonstruktion abgegeben. Für den Montagezustand und den anschliessenden *Verschub* war es erforderlich, *provisorische Fachwerkverbände* einzubauen, um dadurch ein Kippen der Binder zu verhindern. Um den gestellten *Sicherheitsbestimmungen* zu entsprechen, hat sich anstelle des von der SUVA empfohlenen Fangnetzes die Befestigung eines *Stahlnetzes* über der Pfettenlage als günstige Lösung erwiesen. Damit war eine risikolose Zugänglichkeit des gesamten Daches von oben her gewährleistet, was auch für zukünftige Unterhaltsarbeiten nicht unbedeutend ist. Des weiteren übernimmt das Netz die Funktion des vorgeschriebenen *Blitzschutzes*. *Lignum*

## Planung und Berechnung

Dem Wunsche des Auftraggebers entsprechend, eine *Binderkonstruktion ohne Zugbänder* zu erhalten, ergab das Konzept von schräggestellten Betonstützen, durch welche die Horizontalkräfte in die Fundamente geleitet werden. Die *Ermittlung der Drucklinie bei Vollast* erfolgte durch die *graphische Methode*. Die polygonale Form der Binder folgt der Drucklinie, die auch in bezug der Plattenlängen der Eternit-

Längsorientierte Überdachung des Hockeyfeldes und der neuen Sitztribüne (links). Das aus polygonalen Lamellenbindern bestehende Holztragwerk hat eine Spannweite von 82 m (rechts)





Links: Der Anschluss der Windverbände an die Lamellenträger erfolgt über HVV-Lochplattenstreifen und Ankernägel. Mitte: Auflager mit Binderschuh, teflonbeschichtetem Rohr, Verankerung der Zugstangen, Pfettenanker und Stahllaschen zur Befestigung von Holzfachwerkträgern. Rechts: Auflager mit Binderschuh. Das Rohr diente auch als Gleitbahn für den Verschub der Binderfelder

eindeckung als wirtschaftliche Lösung betrachtet werden kann. Die Stabilität des preisgünstigen Binders konnte erreicht werden durch den Einbau von zwei vorgespannten Diagonalzugstangen, die vom Viertelpunkt der Bogenlänge zum gegenüberliegenden Binderfuss verlaufen.

Durch elf Verspannungen quer zur Binderebene wird das seitliche Auskippen der Binder verhindert. Diese Verspannungen sind als *Gewindestangen* ausgebildet und sind im untersten Querschnitt durch die Binder geführt.

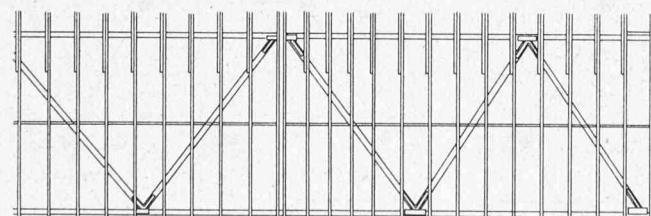
#### Konstruktion

Binder:	Zweigelenkbogen aus Brettschichtholz
Anzahl Binder:	6
Binderquerschnitt:	20/125 cm
Binderabstand:	Endfelder 7 m, Mittelfelder 8,20 m
Verleimung:	Aerodux
Holzbedarf:	ca. 25 m <sup>3</sup> pro Binder
Gewicht:	ca. 15 t inkl. Zugband und Binderschuhe
Oberflächenbehandlung:	2 maliger Anstrich mit Holzschutzmittel

Die Anlieferung der Binder geschah in drei Teilen von je 33 m Länge. Auf dem Hilfsgerüst erfolgte die Verleimung der Binderteile, wobei sie an den Betonstützen der Ostwand gerichtet, fixiert und geleimt wurden. Eine Anzahl Bauschrauben, in die Binder eingebaut, sowie zusätzliche Leimzwingen erzeugten den nötigen Pressdruck.

#### Dachpfetten

Das System *Koppelpfetten* ermöglichte den relativ grossen Binderabstand mit normalen Kanthölzern zu überbrücken. Der verkleinerte Binderabstand in den Endfeldern erlaubte den



Dank der verkleinerten Binderabstände in den Endfeldern (7,00 m) konnte der gleiche Pfettenquerschnitt pro Dachfläche beibehalten werden. Die Überstände der Koppelpfetten wurden mit Ringdübeln an die anliegenden Pfettenteile angeschlossen. Jede Koppelpfette ist mit dem Windverband verschraubt.

gleichen Pfettenquerschnitt pro Dachfläche. Die Pfetten werden auf schiefe Biegung beansprucht. *Querschnitte*: 10/22 cm im untersten Teil, 9/22 cm im mittleren Teil, 8/22 cm im obersten Teil.

#### Windverbände

Der Einbau eines Windverbandes erfolgte im ersten Binderfeld unter die Pfetten. Dieser Verband dient der Aussteifung der Binder während der Montage und dem Verschieben. In der endgültigen Lage übernimmt er die Windkräfte, die auf die Westwand wirken. Der Windverband ist mittels Flach- und Winkelstahl, kombiniert durch Bolzen- und Bulldogg-Verbinder, an die Binder angeschlossen. Die maximalen Stabkräfte im Windverband betragen 14 Tonnen. Ein leichter Windverband übernimmt die Windkräfte zwischen den Betonstützen der Ostwand.

#### Giebel- und Seitenwände

Die Haupttragwerke der östlichen Giebelwand sowie der Seitenwände bestehen aus *Betonpfeilern*. Die Unterkonstruktion für die Befestigung der Welleternit- und transparenten Kunststoffplatten ist in Riegelkonstruktion ausgeführt.

Die westliche Giebelwand ist zum Teil am äussersten Dachbinder aufgehängt, um damit das vorhandene Tribünen-dach nicht zu belasten. Die Pfosten der Giebelwände bestehen zum Teil aus Brettschichtholz.

*Holzbedarf*. Brettschichtholz: 159 m<sup>3</sup>. Kantholz: 156 m<sup>3</sup>.

*Hans Vogel, Ing. SIA, Bern*

#### Projekt und Generalplanung:

Ingenieurunternehmung Emch + Berger Bern AG (Projektleiter: E. Sutter, Bern)

#### Ingenieurarbeiten

Eisenbeton: Emch + Berger, Zug  
Holzkonstruktion: Hs. Vogel, Ing. SIA, Bern  
Installation: Scherler AG, Luzern  
Akustik: Telefyc, Sempach

#### Ausführende Firmen (Holzkonstruktion)

Lieferung der Holzleimbinder: Häring + Co. AG, Pratteln  
Lieferung verleimter Holzbauteile: E. Roth AG, Burgdorf  
Montage, Zimmereiarbeiten: E. Roth AG, Burgdorf  
Arbeitsgemeinschaft zugerischer Zimmereibetriebe